

ÖVERSÄTTNINGSTÄVLINGEN JUVENES TRANSLATORES 2010

Anvisningar

På den här sidan – fyll i uppgifterna i rutorna nedan. Skriv med stora bokstäver.

*På följande sidor – översättningen ska skrivas på de förtryckta raderna inom ramen. Fyll i uppgifterna högst upp på varje sida (skolans ansökningsnummer och elevens nummer i databasen) samt sidnummer. Numrera så här: **sidans nummer/ totalt antal sidor (ex. 2/5)**.*

Källspråk (originalets språk): EN	Målspråk (översättningens språk): SV
Land: Sweden	
Skolans ansökningsnummer: 816 Elevens nummer i databasen/e-brevet med bekräftelsen: 2756	
Skolans namn: Fågelsviksgymnasiet Tibro	
Elevens namn: Josefine Thunborg	
Födelsedatum: <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div>	

Skolans ansökningsnummer: 816

Elevens databasnummer: 2756

Översättning:

Lyckan står de djärva nya europeerna bi.

Resande vidgar sinnen, säger man. Trots det gamla talesättet att man aldrig är för gammal för att lära sig något nytt, är det aldrig mer sant än när resenärerna är unga, och aldrig, i den allt mer globaliserade världen, har rörlighet varit viktigare än nu.

År 1987, när EU-kommissionen initierade Erasmus-programmet, var de tidigt med i leken. Sedan dess har Erasmus-programmet gett över 2 miljoner europeiska studenter och tusentals föreläsare möjligheten att studera och undervisa utomlands i fler än 30 länder.

Dessa studieperioder är allt annat än förlängda semestrar! För många unga är det första gången de upplever livet i ett främmande land, medan det för andra innebär att för första gången lämna

Skolans ansökningsnummer: 816

Elevens databasnummer: 2756

värmen i familjehemmet. Även om TV och Internet ger folk större tillgång till olika kulturer och erfarenheter än förr, kan det vara skräckinjagande att faktiskt bo i ett annorlunda land och bli tvungen att ge sig i kast med en annan kultur, ett annat språk och, i många fall, ett annat skolsystem. Till och med maten och tiderna man äter på kan vara en utmaning! Men fördelarna är många och kompenserar med råge eventuella frustrationsmoment och ensamhet till att bärja med. Studenter som berättar om sina erfarenheter utomlands pratar om hur de har utvecklat en större självständighet och om hur självförtroendet har vuxit. Att lära sig handskas med olika situationer och omgivningar har gjort det lättare för dem att anpassa sig till nya belägenheter och gripa tag i nya möjligheter. En del har skrivit om hur värdlandets vanor och egenheter smittat av sig på dem.

Skolans ansökningsnummer: 816

Elevens databasnummer: 2756

till den grad att de känner att den nationalitet som innan besöket var totalt främmande för dem, nu har blivit en del av dem. De har, om man vill uttrycka det så, utvecklats till en ny sort: de nya européerna.

Äventyret att studera utomlands kan ge andra fördelar än för den personliga utvecklingen; belöningarna kan vara mycket påtagliga.

Examenstagare som kommer ut på arbetsmarknaden upptäcker många gånger att arbetsgivarna allt mer ser studier utomlands som ett plus i kandidaternas CV:n. Nu för tiden, när olika ekonomier är så tätt sammanflätade och flexibilitet är vad som krävs, är kunskaper inom kommunikation och förmågan att integrera sig snabbt mycket eftersökta egenskaper. Konsekvent är det så att vem som helst som bevisat att han eller hon klarar sig utomlands automatiskt är mer attraktiv för arbetsgivare som vill expandera och stärka sitt fäste på nya

Skolans ansökningsnummer: 816

Elevens databasnummer: 2756

Översättning:

marknader. Så vitt det angår dem tillhör
världen de nya europeerna